



**Секцыя 12. Сучасная беларуская культура і мастацтва ў нацыянальным і  
рэгіянальным кантэксце**  
**Section 12. Contemporary Belarusian Culture and Art in National and Regional Context**

| Пятніца, 11 кастрычніка<br>Friday, October 11th                       |  | Субота, 12 кастрычніка<br>Saturday, October 12th                      |   |   | Нядзеля, 13<br>кастрычніка<br>Sunday, October<br>13th                           |
|---|--|---|---|---|---|
| 15.00-17.20   | 17.20-19.00  | 9.00-11.00  | 11.30-13.00   | 15.00-16.30   | 10.00-12.00   |
| Панэль 12А.1<br>S. Daukanto g.<br>28, Вялікая<br>зала / Great<br>hall | Панэль<br>12А.2 S.<br>Daukanto g.<br>28, Вялікая<br>зала / Great<br>hall | Панэль 12А.4<br>S. Daukanto g.<br>28, Вялікая<br>зала / Great<br>hall | Панэль 12А.6<br>S. Daukanto g. 28,<br>Вялікая зала /<br>Great hall    | Панэль 12А.5<br>(працяг)<br>S. Daukanto g.<br>28, Вялікая<br>зала / Great<br>hall | Круглы стол<br>секцыі 12А<br>S. Daukanto g.<br>28, Вялікая зала /<br>Great hall |
| 15.00-19.00   |  | 9.00-12.40  | 12.40-13.00   | Панэль 12А.7<br>Laisvès al. 53,<br>101 а.   | Панэль 12В.3<br>(працяг)<br>S. Daukanto g. 25<br>(3 паверх / 2nd<br>floor)      |
| Панэль 12В.1<br>S. Daukanto g. 25<br>3 паверх / 2nd floor             |  | Панэль 12А.3<br>Laisvès al. 53, 101<br>а.                             | Панэль 12А.5<br>S. Daukanto g.<br>28, Вялікая<br>зала / Great<br>hall | Панэль 12В.3<br>S. Daukanto g.<br>25<br>3 паверх / 2nd<br>floor                   |   |
|   |  | 9.00-13.00  |   |   |   |
|   |  | Панэль 12В.2<br>S. Daukanto g. 25<br>3 паверх / 2nd floor             |   |   |   |

| <b>Панэль 12.А1</b><br><b>Канструяванне нацыянальнай ідэнтычнасці сродкамі культуры (агульнае паседжанне секцыі)</b><br><b>Пятніца, 11 кастрычніка, 15.00-17.20</b><br><b>Мадэратар – Маргарыта Корзун</b><br><b>Panel 12.A1</b><br><b>Construction of National Identity by Means of Culture (general session)</b><br><b>Friday, October 11th, 15.00-17.20</b><br><b>Moderator – Marharyta Korzun</b> |                     |   |   |
|---|---------------------|---|---|
| Зміцер Плакс<br>Dmitri Plax   | Швецыя<br>Sweden    | Шведскае радыё,<br>рэжысёр/драматург/прадусар<br><br>Swedish Radio,<br>Director/Dramaturge/Producer | Два шляхі будавання<br>ідэнтычнасці: прыклад<br>Швецыі<br><br>Two Ways of Building an<br>Identity: the Case of Sweden |
| Ягор Сурскі<br>Yahor Surski   | Беларусь<br>Belarus | Таварыства беларускай<br>мовы, магістр гісторыі   | Беларуская творчая<br>эміграцыя (па матэрыялах<br>фільму "Арт-рэпатрыяцыя")   |

|  |                     |  |   |
|--|---------------------|--|---|
| Jahor Surski   |                     | Belarusian Language Society,<br>MA in History  | Belarusian Artist's Emigration<br>(Based on the Materials of<br>"Art-Repatriation" Movie)   |
| Вольга Раманава<br>Olga Ramanava<br>Volha Ramanava                     | Беларусь<br>Belarus | Беларуская дзяржаўная<br>акадэмія мастацтваў,<br>кандыдат філалагічных<br>навук<br><br>Belarusian State Academy of<br>Arts, PhD in Philology | Канцэпты “сацыялістычнае” і<br>“нацыянальнае” у<br>постсавецкім кінематографі<br>Беларусі<br><br>The "Socialist" and<br>"National" Concepts in the Post-<br>Soviet Cinema of Belarus<br><br>Концепты<br>"социалистическое" и<br>"национальное" в<br>постсоветском<br>кинематографе Беларуси |
| Андрэй Расінскі<br>Andrei Rasinski<br>Andrej Rasinski                  | Беларусь<br>Belarus | "Беларускі калегіум";<br>газета "Новы час"<br><br>Belarusian Collegium; "Novy<br>Čas" newspaper  | Новыя жанры для<br>беларускага кіно<br><br>New Genres for Belarusian<br>Cinema  |
| Наталля<br>Агафонава<br>Natallia<br>Ahafonava<br>Natallia<br>Ahafonava | Беларусь<br>Belarus | НАН,<br>кандыдат мастацтвазнаўства<br><br>National Academy of<br>Sciences, PhD in Art Criticism  | Беларускі шматсерыйны<br>фільм: паміж экранным<br>прадуктам і мастацкім творам<br><br>Belarusian Series: between the<br>Screen Product and Artistic<br>Piece  |

|   |                     |  |   |
|---|---------------------|--|---|
| <p><b>Панэль 12В.1</b><br/> <b>Выпрацоўка канцэпцыі і прынцыпаў сучаснага навуковага перакладу Бібліі на<br/> беларускую мову</b><br/> <b>Пятніца, 11 кастрычніка, 15.00-19.00</b><br/> <b>Мадэратар – Сяргей Шупа</b><br/> <b>Panel 12B.1</b><br/> <b>Development of the Concept and Principles of Modern Academic Translation of the Bible<br/> into Belarusian</b><br/> <b>Friday, October 11th, 15.00-19.00</b><br/> <b>Moderator – Siarhiej Šupa</b></p> |                     |  |   |
| Алесь Жлутка<br>Aliaksandr Žlutka<br>Alieś Žlutka   | Беларусь<br>Belarus | Інстытут гісторыі<br>НАН Беларусі,<br>кандыдат<br>філалагічных навук<br><br>Institute of History,<br>National Academy of | Традыцыі і новыя падыходы<br>ў перакладзе Бібліі на<br>беларускую мову<br><br>Traditions and New<br>Approaches to Translating the |

|   |                     |   |   |
|---|---------------------|---|---|
|   |                     | Sciences, PhD in Philology  | Bible into Belarusian   |
| Аляксандр Аўдзеюк<br>Aliaksandr Aŭdziejuk<br>Aliaksandr Aŭdziejuk | Беларусь<br>Belarus | Магістр тэалогіі<br><br>MA in Theology  | Беларускія біблейскія пераклады XIX-XXI ст.: крыніцы і тэрміналогія<br><br>Belarusian Bible Translations of the 19th – 21st Centuries: Sources and Terminology  |
| Ірына Дубянецкая<br>Iryna Dubianieskaja<br>Iryna Dubianieskaja    | Беларусь<br>Belarus | Еўрапейскі гуманітарны ўніверсітэт, доктар сакральнай тэалогіі (STD), доктар тэалогіі (PhD)<br><br>European Humanities University, Doctor of Sacred Theology, PhD in Theology | Новы пераклад Бібліі на беларускую мову як нацыянальны праект<br><br>New Translation of the Bible into Belarusian as a National Project   |
| Віталь Зайка<br>Vital Zajka                                       | ЗША<br>USA          | Цэнтр габрэйскай гісторыі, магістр<br><br>Center for Jewish History, MA   | Супастаўляльны аналіз зробленых у Злучаных Штатах перакладаў Бібліі па-ангельску, беларуску і на ідыш<br><br>Comparative Analysis of the US-Based Bible Translations into English, Belarusian and Yiddish                 |
| Андрэй Паўлючык<br>Andrej Paŭliučyk<br>Andrej Paŭliučyk           | Беларусь<br>Belarus | Цэнтр аздараўлення "Сонечны", магістр<br><br>Health Center "Sunny", MA  | "Новы" Новы Запавет. Прэзентацыя перакладу Новага Запавета на беларускую мову, выкананага Анатолем Клышкам<br><br>The "New" New Testament. Presentation of Anatol Klyška Translation of the New Testament into Belarusian |
| Вольга Чэкан<br>Volha Čekan<br>Volha Čekan                        | Беларусь<br>Belarus | Беларуская Грэка-Каталіцкая Царква, магістр<br><br>Belarusian Greek Catholic Church, MA   | Выхаваўчыя аспекты чытання Бібліі: ад lectio mundi да lectio divina<br><br>Educational Aspects of Reading the Bible: from Lectio Mundi to Lectio Divina   |

| <p align="center"><b>Панэль 12.A2</b><br/> <b>Канструяванне нацыянальнай ідэнтычнасці сродкамі культуры: літаратура</b><br/> <b>(агульнае паседжанне секцыі)</b><br/> <b>Пятніца, 11 кастрычніка, 17.20-19.00</b><br/> <b>Мадэратар – Арнольд Макмілін</b><br/> <b>Panel 12.A2</b><br/> <b>Construction of National Identity by Means of Culture: Literature (general session)</b><br/> <b>Friday, October 11th, 17.20-19.00</b><br/> <b>Moderator – Arnold McMillin</b></p> |                             |  |  |
|--|-----------------------------|--|--|
| <p>Анжэла Мельнікава<br/>Anzhela Melnikava<br/>Anžela Miełnikava</p>   | <p>Беларусь<br/>Belarus</p> | <p>Гомельскі дзяржаўны ўніверсітэт, кандыдат філалагічных навук<br/>Homiel State University, PhD in Philology</p>  | <p>Нацыянальная ідэнтычнасць праз прызму беларускай літаратуры 1910–1940-х<br/>National Identity through the Prism of Belarusian Literature of 1910s–1940s</p>   |
| <p>Аксана Бязлепкіна<br/>Aksana Biazlepkina<br/>Aksana Biazliepkina</p>  | <p>Беларусь<br/>Belarus</p> | <p>Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт, кандыдат філалагічных навук<br/>Belarusian State University, PhD in Philology</p>  | <p>Беларуская літаратура мяжы XX-XXI стст. і асэнсаванне гісторыі краіны: фокус увагі і аб'екты ігнаравання<br/>Belarusian Literature at the Turn of the Twenty First Century and the Country's History Understanding: the Focus of Attention and the Objects of Ignoring</p>  |
| <p>Сяргей Кавалёў<br/>Siarhej Kavaliou<br/>Siarhieŭ Kavaliouŭ</p>  | <p>Польшча<br/>Poland</p>   | <p>Універсітэт Марыі Кюры-Складоўскай, доктар доктар габлітаваны філалагічных навук<br/>M. Curie-Skłodowska University in Liublin, Dr. hab. in Philology</p> | <p>Рускамоўная літаратура Беларусі: альтэрнатыва ці пагроза?<br/>The Russian Language Literature of Belarus: an Alternative or a Threat?</p>   |
| <p>Анастасія Гуліна<br/>Anastasia Gulina</p>   | <p>Россия<br/>Russia</p>    | <p>Магістр<br/>MA</p>  | <p>Праблема нацыянальнай ідэнтыфікацыі ў рускамоўнай драматургіі Беларусі і Украіны<br/>The Problem of National Identification in the Russian-Language Drama in Belarus and Ukraine<br/>Проблема национальной идентификации в русскоязычной драматургии Беларуси и Украины</p> |
| <p>Анастасія Ільіна</p>  | <p>Польшча</p>              | <p>Еўрапейскае радыё для</p>   | <p>Рамантызм як няскончаны</p>   |

|                   |        |   |  |
|-------------------|--------|---|--|
| Anastasiya Ilyina | Poland | Беларусі, доктар сацыялогіі (PhD)<br>European Radio for Belarus, PhD in Sociology | праект<br>Romanticism as an Unfinished Project |
|-------------------|--------|---|--|

|  |                     |  |  |
|--|---------------------|--|--|
| <p><b>Панэль 12.A3</b><br/> <i>Сучасная беларуская культура і мастацтва ў нацыянальным і рэгіянальным кантэксте: сучаснае мастацтва</i><br/> <b>Субота, 12 кастрычніка, 9.00-12.40</b><br/> <b>Мадэратар – Іна Рэут</b><br/> <b>Panel 12.A3</b><br/> <i>Contemporary Belarusian Culture and Art in National and Regional Context: Contemporary Art</i><br/> <b>Saturday, October 12th, 9.00-12.40</b><br/> <b>Moderator – Ina Reut</b></p> |                     |  |  |
| Ганна Барвенава<br>Hanna Barvenava<br>Hanna Barvienava   | Беларусь<br>Belarus | Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт культуры і мастацтваў, кандыдат мастацтвазнаўства<br><br>Belarusian State University of Culture and Arts, PhD in Art Criticism   | Рэліквіі крыпавых пахаванняў каралёў, вялікіх князёў, вышэйшага духавенства ў рэчышчы сучаснай міфалагізацыі<br><br>Analysis of the Burial Sites of Kings, Grand Dukes, Higher Clergy in the Context of Contemporary Mythologization |
| Вольга Архіпава<br>Volha Arkhipava<br>Volha Archipava  | Беларусь<br>Belarus | Нацыянальны мастацкі музей Рэспублікі Беларусь<br><br>The National Art Museum of the Republic of Belarus   | Шляхі развіцця абстрактнага мастацтва на Беларусі<br><br>The Ways of the Abstract Art Development in Belarus   |
| Іна Рэут<br>Inna Reut  | Польшча<br>Poland   | Школа сацыяльных навук пры інстытуце філасофіі Польскай акадэміі навук, дактарант<br><br>The Graduate School for Social Research at the Institute of Philosophy and Sociology of the Polish Academy of | "Мінская школа творчай фатаграфіі" ці "Новая хваля беларускай фатаграфіі!?"<br><br>"The Minsk School of Creative Photography" or a "New Wave of Belarusian Photography"?   |

|   |                     |   |  |
|---|---------------------|---|--|
|   |                     | Sciences, PhD student   |  |
| Вольга Рыбчінская<br>Olga Rybchinskaya<br>Voĺha Rybčynskaja     | Беларусь<br>Belarus | Цэнтр вывучэння сучаснага мастацтва, ЕГУ<br><br>Contemporary Art Study Center, European Humanities University                               | (Не)патрэбнае мастацтва. Інтэрвенцыя праектаў сучаснага мастацтва ў музей<br><br>The (Un)Necessary Art. Intervention of Contemporary Art Projects into a Museum  |
| Павел Вайніцкі<br>Pavel Voinitski<br>Paviel Vajnicki            | Беларусь<br>Belarus | Беларускі нацыянальны тэхнічны ўніверсітэт, доктар тэорыі мастацтва<br><br>Belarusian National Technical University, Dr. hab. in Art Theory | Паўночны вектар: узаемадзеянне сучаснага мастацтва Беларусі і мастацтва краін Балтыйскага рэгіёну<br><br>The North Vector: Interaction between Belarusian Contemporary Art and the Art of the Baltic Sea Region  |
| Адрэй Янкоўскі<br>Andrei Yankouski<br>Andrej Jankouŭski         | Беларусь<br>Belarus | Музей сучаснага выяўленчага мастацтва, дактарант<br><br>Museum of Modern Fine Art, PhD student  | Асноўныя тэндэнцыі і асаблівасці развіцця малюнка ў творчасці беларускіх мастакоў першага дзесяцігоддзя XXI ст.<br><br>The Main Trends and Features of Drawing Development in the Works of Belarusian Artists of the First Decade of the 21st Century.<br>Основные тенденции и особенности развития рисунка в творчестве белорусских художников первого десятилетия XXI в. |
| Наталля Паторская<br>Natallia Patorskaya<br>Nataĺlia Patorskaja | Беларусь<br>Belarus | Музей сучаснага выяўленчага мастацтва<br><br>Museum of Modern Fine Art  | Сучаснае беларускае мастацтва. Мастак Валер Песін<br><br>The Modern Belarusian Art. The Artist Valier Piesin   |
| Юрась Барысевіч<br>Yuras Barysevich<br>Juraś Barysievič         | Беларусь<br>Belarus | Беларускі калегіум<br><br>Belarusian Collegium  | Падпольныя выставы ў Беларусі і свеце<br><br>Underground Exhibitions in Belarus and Abroad   |

**Старадаўняя беларуская літаратура ў еўрапейскім кантэксце**

**Субота, 12 кастрычніка, 9.00-11.00**

**Мадэратар – Сяргей Кавалёў**

**Panel 12.A4**

**Old Belarusian Literature in European Context**

**Saturday, October 12th, 9.00-11.00**

**Moderator – Siarhiej Kavaliou**

|   |                         |   |   |
|---|-------------------------|---|---|
| Юры Пеляшэнка<br>(Юрій Пелешенко)<br><br>Iurii Peleshenko       | Україна<br><br>Ukraine  | Інстытут літаратуры<br>імя Шаўчэнкі НАН,<br>доктар філалагічных<br>навук<br><br>Shevchenko Institute of<br>Literature, National<br>Academy of Sciences,<br>Dr. hab. in Philology  | Українська тематика ў<br>беларуска-літоўскіх хроніках<br><br>The Ukrainian Subject in<br>Belarusian-Lithuanian<br>Chronicles<br><br>Українська тематика в<br>білорусько-літовських<br>літописах   |
| Ганна Міхальчук<br><br>Hanna Mikhalchuk<br><br>Hanna Michałczuk | Беларусь<br><br>Belarus | Цэнтр даследаванняў<br>беларускай культуры,<br>мовы і літаратуры<br>НАН, аспірант<br><br>Research Centre of the<br>Belarusian Culture,<br>Language and<br>Literature, National<br>Academy of Sciences,<br>PhD student                               | Жанрава-стыльовыя інавацыі<br>ў беларуска-літоўскім<br>летапісанні XVI ст.:<br>“Хроніка Быхаўца”<br><br>The Genre and Stylistic<br>Innovations in the Belarusian-<br>Lithuanian Chronicles of the<br>16th Century: "Bychaviec<br>Chronicle” |
| Іван Саверчанка<br><br>Ivan Saverchanka<br><br>Ivan Savierčanka | Беларусь<br><br>Belarus | Цэнтр даследаванняў<br>беларускай культуры,<br>мовы і літаратуры<br>НАН, доктар<br>філалагічных навук<br><br>Research Centre of the<br>Belarusian Culture,<br>Language and<br>Literature, National<br>Academy of Sciences,<br>Dr. hab. in Philology | Паэтыка публіцыстычнай<br>літаратуры Беларусі XVII-<br>XVII стст.<br><br>The Poetics of the Belarusian<br>Journalist Literature in the<br>16th - 17th Centuries   |
| Генадзь Нога<br>(Генадій Нога)<br><br>Gennadii Noga             | Україна<br><br>Ukraine  | Інстытут літаратуры<br>імя Шаўчэнкі НАН,<br>кандыдат<br>філалагічных навук<br><br>Shevchenko Institute of<br>Literature, National<br>Academy of Sciences,<br>PhD in Philology   | Мадэляванне вобраза<br>беларуса ва ўкраінскай<br>літаратуры XVII-XVIII ст.<br><br>The Design of Belarusian's<br>Image in Ukrainian Literature<br>of the 17th - 18th Century<br><br>Моделирование образа<br>белоруса в украинской            |

|  |                        |   |   |
|--|------------------------|---|---|
|  |                        |   | литературе XVII-XVIII вв.   |
| Ігар Набытовіч<br>(Ігор Набитович )<br><br>Ihor Nabytovych | Україна<br><br>Ukraine | Драгабыцкі дзяржаўны<br>педагагічны<br>ўніверсітэт, доктар<br>філалагічных навук<br><br>Drohobych State<br>Pedagogical University,<br>Dr. hab. in Philology | Ментальнае<br>картаграфаванне Еўропы і<br>Азіі у мемуарах Саламеі<br>Пільштыновай-Русецкай<br>“Прыгоды майго жыцця”<br><br>Mental Mapping of Europe<br>and Asia in the Memoirs of<br>Salameja Pilštyn-Rusiecka<br>"The Adventures of My Life" |

|  |                             |   |   |
|--|-----------------------------|---|---|
| <p><b>Панэль 12В.2</b><br/> <i>Досвед беларускага акадэмічнага біблейнага перакладу. Тэкстуальныя, экзэгецічныя, культуралагічныя і рэлігійнаўчыя падыходы</i><br/> <b>Субота, 12 кастрычніка, 9.00-13.00</b><br/> <b>Мадэратар – Ірына Дубянецкая</b><br/> <b>Panel 12B.2</b><br/> <i>The Experience of Belarusian Academic Translation of the Bible. Textual, Exegetical, Cultural and Religious Approaches</i><br/> <b>Saturday, October 12th, 9.00-13.00</b><br/> <b>Moderator – Iryna Dubianieckaja</b></p> |                             |   |   |
| Сяргей Шупа<br><br>Siarhiej Šupa   | Чэхія<br><br>Czech Republic | Радыё “Свабода”,<br>магістр<br><br>Radio Free Europe /<br>Radio Liberty, MA   | Кніга прарока Ёны.<br>Выпрацоўка алгарытмаў<br>працы над перакладам<br><br>Book of Yonah. Refining<br>Procedures of an Academic<br>Translation  |
| Міхаіл Самкоў<br><br>Michail Samkoў<br><br>Michail Samkoў  | Беларусь<br><br>Belarus     | Інстытут тэалогіі<br>БДУ, аспірант<br><br>Belarusian State<br>University,<br>Institute of Theology,<br>PhD Student            | Новы пераклад кнігі Ёны на<br>беларускую мову.<br>Перспектывы выкарыстання<br>функцыяналісцкага падыходу<br>ў біблейным перакладзе<br><br>New Translation of the Book of<br>Jonah into Belarusian. The<br>Prospects of Applying the<br>Functionalist Approach to the<br>Bible Translation |
| Галіна Сініла<br><br>Halina Sinila<br><br>Halina Sinila  | Беларусь<br><br>Belarus     | Беларускі дзяржаўны<br>ўніверсітэт, кандыдат<br>філалагічных навук<br><br>Belarusian State<br>University, PhD in<br>Philology | Паэтыка Кнігі Эклэзіяста і<br>праблема яе перакладу на<br>беларускую мову<br><br>Poetics of the Book of<br>Ecclesiastes and the Problem of<br>its Translation into the<br>Belarusian Language   |
| Караліна   | Вялікабр                    | Доктар бібліястыкі,   | Кампазіцыйныя і лексічныя   |



|  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| Мацкевіч<br>Karalina<br>Mackievič                    | ытанія<br>United<br>Kingdom             | ліцэнцыят тэалогіі<br><br>PhD in Biblical Studies,<br>STL (Licence in<br>Theology)  | асаблівасці тэксту Псалмаў<br>9-10: МТ, LXX і беларускі<br>пераклад<br><br>Compositional and Lexical<br>Features of Psalms 9-10: МТ,<br>LXX and Belarusian Translation |
| Ягор Прыстаўка<br>Yahor Prystauka<br>Jahor Prystauka | Беларусь<br>Belarus                     | Беларускі дзяржаўны<br>ўніверсітэт, кандыдат<br>філалагічных навук<br><br>Belarusian State<br>University, PhD in<br>Philology | Саборныя пасланні: досвед<br>перакладу на беларускую<br>мову<br><br>General Epistles: an Experience<br>of Belarusian Translation                                       |
| Аляксандар<br>Надсан<br>Alexander Nadson             | Вялікабр<br>ытанія<br>United<br>Kingdom | Беларуская каталіцкая<br>місія, доктар тэалогіі<br><br>Doctor Honoris Causa,<br>Dr. hab. in Theology                          | Праблемы перакладу<br>Псальмаў з Сэптуагінты на<br>беларускую мову<br><br>Translation of the Septuagint<br>Psalms into Belarusian                                      |

|  |                     |  |  |
|--|---------------------|--|--|
| <p><b>Панэль 12.A5</b><br/> <i>Сучасная беларуская культура і мастацтва ў нацыянальным і рэгіянальным кантэксце: выканаўчае мастацтва. Менеджмент культуры</i><br/> <b>Субота, 12 кастрычніка, 12.40-13.00, 15.00-16.30</b><br/> <b>Мадэратар – Маргарыта Корзун</b><br/> <b>Panel 12.A5</b><br/> <i>Contemporary Belarusian Culture and Art in National and Regional Context: Performing Art. Culture Management.</i><br/> <b>Saturday, October 12th, 12.40-13.00, 15.00-16.30</b><br/> <b>Moderator – Marharyta Korzun</b></p> |                     |  |  |
| Святлана<br>Уланоўская<br>Svetlana<br>Ulanovskaya<br>Sviatlana<br>Ulanouškaja  | Беларусь<br>Belarus | Беларускі дзяржаўны<br>ўніверсітэт культуры і<br>мастацтваў, магістр<br>мастацтвазнаўства<br><br>Belarusian State<br>University of Culture<br>and Arts, MA in Art<br>Criticism | Беларускі сучасны танец:<br>праблемы даследвання і<br>развіцця<br><br>Belarusian Contemporary<br>Dance: the Problems of<br>Research and Development  |
| Яўгенія Смыкова<br>Yauheniya Smykava<br>Jaŭhienija Smykova   | Беларусь<br>Belarus | Інстытут сацыялогіі<br>НАН, аспірант<br><br>Institute of Sociology,<br>National Academy of<br>Sciences, PhD student  | Сацыялагічная мадэль<br>спажывання культурных<br>прадуктаў і паслугаў у<br>музейнай сферы Беларусі<br><br>The Sociological Model of<br>Consumption of Cultural<br>Products and Services in the |

|  |                                |   |   |
|--|--------------------------------|---|---|
|  |                                |   | <p>Sphere of Belarusian Museums</p> <p>Социологическая модель потребления культурных продуктов и услуг в музейной сфере Беларуси</p>  |
| <p>Кацярына Зубрэвіч</p> <p>Katsiaryna Zubrevich</p> <p>Kaciaryna Zubrevič</p> | <p>Беларусь</p> <p>Belarus</p> | <p>Беларуская дзяржаўная акадэмія мастацтваў, аспірант</p> <p>Belarusian State Academy of Arts, PhD student</p> | <p>Элементы фармавання тэатральнай крытыкі на прыкладзе Віцебскага рэгіёна</p> <p>The Elements of Theatrical Critics' Forming (the Case of Viciebsk Region of Belarus)</p> <p>Элементы фарміравання тэатральнай крытыкі Беларусі на прымере Віцебскага рэгіёна</p>  |
| <p>Ганна Самарская</p> <p>Hanna Samarskaya</p> <p>Hanna Samarskaja</p>         | <p>Беларусь</p> <p>Belarus</p> | <p>ЦИСИ, магістр сацыялогіі</p> <p>CASC, MA in Sociology</p>  | <p>Група, калектыў, тусоўка... Зменлівасць формаўтварэння беларускай мастацкай супольнасці (на прыкладзе дзейнасці арт-рок гурта "Беларускі клімат")</p> <p>A Group, a Collective, a Get-Together... The Volatility of Forms in Belarusian Artistic Community (the Case of the Art-Rock Band "The Belarusian Climate")</p> <p>Група, коллектив, тусовка... Превратности формобразования белорусского художественного сообщества (на примере деятельности арт-рок-группы «Белорусский климат»)</p> |
| <p>Маргарыта Корзун</p> <p>Margarita Korzoun</p> <p>Marharyta Korzun</p>       | <p>Беларусь</p> <p>Belarus</p> | <p>Інстытут сучасных ведаў</p> <p>Modern Knowledge Institute</p>  | <p>Крытэры эфектыўнасці культурных праектаў</p> <p>Performance Indicators of Cultural Projects</p> <p>Критерии эффективности культурных проектов</p>  |

**Панэль 12.А6**  
**Развіццё беларускай літаратуры ў XX стагоддзі**  
**Субота, 12 кастрычніка, 11.30-13.00**  
**Мадэратар – Ігар Набытовіч, доктар філалагічных навук**  
**Panel 12.A6**  
***Development of Belarusian Literature in the 20th Century***  
***Saturday, October 12th, 11.30-13.00***  
**Moderator – Ihor Nabytovych**

|  |                     |  |  |
|--|---------------------|--|--|
| Анатоль Брусевіч<br>Anatol Brusevich<br>Anatol' Brusievič  | Беларусь<br>Belarus | Гродзенскі дзяржаўны ўніверсітэт, кандыдат філалагічных навук<br>Hrodna State University, PhD in Philology   | Максім Багдановіч як інтэрпрэтатар<br>Maksim Bahdanovič - the Interpreter  |
| Марына Весаляха<br>Maryna Vesialukha<br>Maryna Viesialucha | Беларусь<br>Belarus | Цэнтр даследаванняў беларускай культуры, мовы і літаратуры НАН Беларусі, аспірант<br>Research Centre of the Belarusian Culture, Language and Literature, National Academy of Sciences, PhD student | Станаўленне ўрбаністычнай традыцыі ў беларускай паэзіі першай трэці XX ст.<br>The Urban Tradition Formation in Belarusian Poetry of the First Third of the 20th Century  |
| Ала Барадзіхіна<br>Ala Bradzikhina<br>Ala Baradzichina     | Беларусь<br>Belarus | Гомельскі дзяржаўны ўніверсітэт, кандыдат філалагічных навук<br>Homiel State University, PhD in Philology  | Спосабы рэалізацыі сюжэтнай мадэлі рабінзанады ў беларускай культурнай прасторы<br>The Ways of Plot Model Realization of "Castaway Adventures" in Belarusian Cultural Space  |
| Вера Гембіцкая<br>Vera Ghembitskaya<br>Viera Hiembickaja   | Беларусь<br>Belarus | Полацкі дзяржаўны ўніверсітэт, магістр філалагічных навук<br>Polack State University, MA in Philology  | Канцэпцыя асобы ў апавесці Васіля Быкава „Жураўліны крык” і Нормана Мэйлера “Голыя і забітыя”<br>Personality Concept as Presented in the Stories "The Cry of the Crane" by Vasił Bykaŭ and "The Naked and the Dead" by Norman Mailer |
| Святлана Лясковіч  | Беларусь            | Полацкі дзяржаўны  | Рэпрэзентацыя  |

|   |         |   |  |
|---|---------|---|--|
| Sviatlana Liasovich<br>Sviatlana Liasovič | Belarus | ўніверсітэт, кандыдат<br>філалагічных навук<br><br>Polack State University,<br>PhD in Philology | канцэптасферы колеру і<br>эмоцый на лексічным<br>узроўні ў творах Уладзіміра<br>Караткевіча<br><br>Representation of the<br>Conceptual Sphere of Colours<br>and Emotions in the<br>Vocabulary of Uladzimir<br>Karatievič's Works |
|---|---------|---|--|

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <b>Панэль 12.A7</b><br><b><i>Найноўшыя тэндэнцыі ў сучаснай беларускай літаратуры</i></b><br><b><i>Субота, 12 кастрычніка, 15.00-16.30</i></b><br><b>Мадэратар – Аксана Бязлепкіна</b><br><b>Panel 12.A7</b><br><b><i>Latest Trends in Contemporary Belarusian Literature</i></b><br><b><i>Saturday, October 12th, 15.00-16.30</i></b><br><b>Moderator – Aksana Biazlepkina</b> |  |  |  |
| Ганна Кісліцына<br>Hanna Kislitsyna<br>Hanna Kislicyna  | Беларусь<br>Belarus                              | Цэнтр даследаванняў<br>беларускай культуры,<br>мовы і літаратуры<br>НАН, кандыдат<br>філалагічных навук<br><br>Research Centre of the<br>Belarusian Culture,<br>Language and<br>Literature, National<br>Academy of Sciences,<br>PhD in Philology | Сучасная беларуская<br>літаратура: выклікі і<br>адказы<br><br>The Modern Belarusian<br>Literature: Challenges and<br>Responses                           |
| Ірына Бажок<br>Iryna Bazhok<br>Iryna Bažok  | Беларусь<br>Belarus                              | Гомельскі дзяржаўны<br>ўніверсітэт, магістр<br>філалагічных навук<br><br>Homiel State<br>University, MA in<br>Philology  | Гісторыка-культурныя<br>рэаліі ў эстэтыцы Віктара<br>Казько<br><br>Historical and Cultural<br>Realities in the Essays of<br>Viktar Kažko                 |
| Арнольд Макмілін<br>Arnold McMillin   | Злучанае<br>Каралеўства<br><br>United<br>Kingdom | Універсітэцкі каледж<br>Лондана, доктар<br>славянскай філалогіі<br><br>University College<br>London, PhD in<br>Slavonic Philology  | Маладзейшае пакаленне<br>беларускіх паэтаў:<br>наватарства і традыцыя<br><br>The Youngest Generation of<br>Belarusian Poets: Innovation<br>and Tradition |
| Канстанцін Касяк<br>Kanstantsin Kasiak  | Беларусь<br>Belarus                              | Часопіс “ARCHE.<br>Пачатак”<br><br>The magazine  | Славамір Адамовіч: тэма<br>Поўначы ў сучаснай<br>беларускай літаратуры   |

|                                   |                   |  |  |
|-----------------------------------|-------------------|--|--|
| Kanstancin Kasiak                 |                   | "ARCHE. Pačatak"   | Slavamir Adamovič: the Northern Theme in Contemporary Belarusian Literature  |
| Андрэй Москвін<br>Andriej Moskwin | Польшча<br>Poland | Варшаўскі ўніверсітэт, кандыдат філалагічных навук<br>University of Warsaw, PhD in Philology | Сучасная беларуская драма: актуальная дыягностыка беларускага грамадства<br>The Modern Belarusian Drama: Current Diagnostics of Belarusian Society<br>Współczesny dramat białoruski: aktualna diagnoza białoruskiego społeczeństwa |

|  |                     |  |  |
|--|---------------------|--|--|
| <b>Панэль 12В.3</b><br><b><i>Тэорыя і практыка біблейнага перакладу. Лінгвістычны і культуралагічны аспекты</i></b><br><b><i>Субота, 12 кастрычніка, 15.00-16.30</i></b><br><b>Мадэратар – Галіна Сініла</b><br><b>Panel 12B.3</b><br><b><i>Theory and Practice of the Bible Translation. Linguistic and Cultural Aspects</i></b><br><b><i>Saturday, October 12th, 15.00-16.30</i></b><br><b>Moderator – Halina Sinila</b> |                     |  |  |
| Сяргей Сурыновіч<br>Siarhei Surynovich<br>Siarhiej Surynovič   | Беларусь<br>Belarus | Прыход Найсвяцейшай Тройцы, магістр тэалогіі<br>Parish of the Holy Trinity, MA   | Транскрыпцыя імён уласных і геаграфічных назваў<br>Transcription of Proper Names and Place Names   |
| Зміцер Саўка<br>Dzmitry Sauka<br>Zmicier Saŭka   | Беларусь<br>Belarus | Тэлеканал "Белсат", магістр<br>Belsat TV, MA                                     | Праблемы фанетычна-графічнай адаптацыі біблейнага (грэцызмы і лацінізмы) у беларускай мове<br>Problems of Phonetic and Graphic Adaptation of Biblical Names of Greek and Latin Origin in the Belarusian Language |
| Арына Кірычэнка<br>Aryna Kirychenka<br>Aryna Kiryčenka   | Беларусь<br>Belarus | Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт, кандыдат філалагічных навук<br>Belarusian State | Дзеяслоўна-іменныя фразеалагізаваныя спалучэнні ў сучасных беларускіх перакладах Евангелля   |

|  |  |                              |  |
|--|--|------------------------------|--|
|  |  | University, PhD in Philology | Verbal-Nominal Set Phrases in Modern Belarusian Translations of the Gospel |
|--|--|------------------------------|--|

**Нядзеля, 13 кастрычніка, 10.00-12.00**  
**Круглы стол секцыі 12А**  
**Sunday, October 13th, 10.00-12.00**  
**Round Table of Section 12A**

**Панэль 12В.3 (працяг)**  
**Тэорыя і практыка біблейнага перакладу. Лінгвістычны і культуралагічны аспекты**  
**Нядзеля, 13 кастрычніка, 10.00-12.00**  
**Мадэратар – Галіна Сініла**  
**Panel 12В.3 (continued)**  
**Theory and Practice of the Bible Translation. Linguistic and Cultural Aspects**  
**Sunday, October 13th, 10.00-12.00**  
**Moderator – Halina Sinila**

|  |                     |  |  |
|--|---------------------|--|--|
| Таццяна Майко<br>Tacciana Majko<br>Та́cciana Majko                     | Беларусь<br>Belarus | Вучэбны цэнтр “Адукацыйныя тэхналогіі”, магістр<br>Center “Educational Technologies”, MA | Уплыў Бібліі на мову: фразеалагічныя адзінкі біблейскага паходжання ў беларускай мове<br>The Bible's Impact on a Language: the Biblical Origin Phraseology in Belarusian |
| Аляксандра Валодзіна<br>Aliaksandra Valodzina<br>Aliaksandra Valodzina | Беларусь<br>Belarus | Беларускі дзяржаўны ўніверсітэт, магістр<br>Belarusian State University, MA              | Праблема перакладу сярэднявечных лацінскіх ерэтычных тэкстаў на беларускую мову<br>The Problem of Translation of Medieval Heretical Latin Texts into Belarusian          |
| Галіна Дубянецкая<br>Halina Dubianieckaja<br>Halina Dubianieckaja      | Беларусь<br>Belarus | Магістр<br>MA  | Біблейскія сюжэты і вобразы ў беларускай паэзіі<br>Biblical Themes and Images in Belarusian Poetry   |

**Фінальная дыскусія.** Выпрацоўка прынцыпаў працы над новым беларускім перакладам Бібліі.

**Final Discussion.** Elaboration of the Principles of Work on the New Belarusian Translation of the Bible.